

Pro

Chapter 21

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

שָׁחַ	כָּל-	לָלַךְ	הָיָה	בָּרַח	מִלְּפָנָיו	לִב-	מִן	פְּלִיטָה	1
ซึ่ง	ทุก-ที่	ไปยัง	พระยาห์เวห์	อยู่-ใน-พระหัตถ์-ของ	กษัตริย์	ใจ-ของ	น้ำ	สำราญ-แห่ง	
	H3605		H3068	H3027	H4428		H4325	H6388	
					וַיִּזְכֹּר		וַיִּזְכֹּר		
					พระองค์-ทรงชกน้ำ-มัน		พระองค์-ทรงประสงค		
					H5186				

พระทัยของกษัตริย์อยู่ในพระหัตถ์ของพระเยโฮวาห์เหมือนอย่างธารน้ำที่หลาย พระองค์ทรงชกน้ำพระทัยนั้นไปทางไหน ตามแต่พระองค์โปรด

הָיָה	לִבְּךָ	וַתִּבְחַן	בְּעֵינָיו	יָשָׁר	אִישׁ	דַּרְכּוֹ	כָּל-	2
พระยาห์เวห์	ใจ	แต่-ทรงตรวจดู	ในสายตา-ของ-เขา	ถูกต้อง	คน	ทาง-ของ	ทุก	
H3068	H3826	H8505		H3477	H0376	H1870	H3605	

ทางทุกสายของคนก็ถูกต้องในสายตาของเขาเอง แต่พระเยโฮวาห์ทรงพิณิจดูใจที่หลาย

מְבֹרָא	לִי	נִבְרָא	טוֹבָה	קָדְשׁ	עֲשֵׂה	3
มากกว่า-เครื่องบูชา	ต่อ-พระยาห์เวห์	เป็น-ที่พอพระทัย	และ-ความยุติธรรม	ความชอบธรรม	การกระทำ	
H2077	H3068	H0977	H4941	H6666		

ที่จะกระทำความเที่ยงธรรมและความยุติธรรมก็เป็นทีโปรดปรานแต่พระเยโฮวาห์ มากกว่าการถวายเครื่องบูชา

בָּאָה	עֵשָׂה	נָחַ	לֵב	בְּהַרְגָּה	עֵינָיו	רוּחַ	4
คือ-บาป	คนชั่ว	ตะเกียง-ของ	ใจ	และ-ความโอ้อวด-ของ	ตา	ความเย่อหยิ่ง-ของ	
	H7563	H5215		H7342		H7312	

สายตาที่หยิ่งยโส และใจเย่อหยิ่ง และการโตนของคนชั่ว เป็นบาป

חַדְסוֹת	אֲשֶׁר	אֲרָם	כָּל-	מִתְמוּנָה	אֲשֶׁר	אֲרָם	מַעֲשֵׂה	5
ความขัดสน	ยอม-ไปสู่	รับร้อน	แต่-ทุก-คนที่	ความอุดมสมบูรณ์	ยอม-นำไปสู่	คน-ชยัน	แผนการ-ของ	
H4270	H0389	H0213	H3605	H4195	H0389		H4284	

บรรดาแผนงานของคนชยันขันแข็งนำไปสู่ความอุดมสมบูรณ์เท่านั้น แต่สำหรับทุกคนที่เร่งร้อนก็มาสู่ความขัดสนเท่านั้น

מָוֶת	מַעֲשֵׂה	אֲרָם	הָבִיל	שָׁקָה	בְּשִׁלְיָן	תִּרְפָּא	לְעַלְוָה	6
ความตาย	ผู้-แสวงหา	ถูก-พัดไป	เป็น-อนิจจัง	มุสา	ด้วย-ลิ้น	ทรัพย์สมบัติ	การสะสม	
H4194	H1245	H5086	H1892	H8267	H3956	H0214	H6467	

การได้คลังทรัพย์ทั้งหลายมาโดยลิ้นมุสาก็เป็นความอนิจจังที่เคลื่อนไป ๆ มา ๆ ของบรรดาคนที่แสวงหาความตาย

טוֹבָה	מַעֲשֵׂה	אֲרָם	כִּי	אֲרָם	עֵשָׂה	שִׁבְעָה	7
ความยุติธรรม	ที่จะ-กระทำ	พวกเขา-ปฏิเสธ	เพราะว่า	จะ-ลาภพา-พวกเขา-ไป	คนชั่ว	ความรุนแรง-ของ	
H4941		H3985		H1641	H7563	H7701	

การลัทธิโมยของคนชั่วจะทำลายพวกเขา เพราะพวกเขาปฏิเสธที่จะทำความยุติธรรม

מַעֲשֵׂה	יָשָׁר	אֲרָם	אֲרָם	אִישׁ	דַּרְכּוֹ	אֲרָם	8
การกระทำ-ของ-เขา	เที่ยงตรง	แต่-ผู้บริสุทธิ์	ที่-มีความผิด	คน	ทาง-ของ	คนเคี้ยว	
H6467	H3477	H2134	H2054	H0376	H1870	H2019	

ทางของมนุษย์ตลบตะแลงและแปลกประหลาด แต่ส่วนคนบริสุทธิ์ การงานของเขาก็ถูกต้อง

:קָבַר וּבֵיתוֹ מִיָּדָיו מִשְׁמַחַת הַנֶּפֶשׁ אַחֲרַי עַל-לִבְּךָ וְכֹחַ 9
 ที่-อยู่ร่วมกัน และ-บ้าน ที่-ชอบทะเลาะ กว้า-ภรรยา หลังคา มุม-ของ บน ที่จะ-อาศัยอยู่ ดึกว่า
[H2267](#) [H4079](#) [H0802](#) [H1406](#) [H6438](#) [H3427](#)

ที่จะอาศัยอยู่ที่มุมแห่งหนึ่งบนหลังคาบ้าน ก็ดีคว่าอยู่ร่วมกับหญิงชู้ทะเลาะในบ้านกว้างขวาง

:הָרַחֵם בְּעֵינָיו יְקַיֵּם לֹא-רַע הַתְּהַלֵּךְ עִשְׂרֵי שָׁנָה 10
 เพื่อนบ้าน-ของ-เขา ในสายตา-ของ-เขา ได้รับ-ความเมตตา ไม่ ความชั่ว ปรารถนา คนชั่ว จิตวิญญาณ-ของ
[H7453](#) [H3808](#) [H0183](#) [H7563](#) [H5315](#)

จิตวิญญาณของคนชั่วปรารถนาความชั่วร้าย เพื่อนบ้านของเขาไม่เป็นที่ชอบในสายตาของเขา

:תָּרַח הַקָּדוֹשׁ הַיְיָ וְכָל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְכָל-יְהוּדָה וְכָל-יִשְׂרָאֵל 11
 ความรู้ ก็-จะ-รับ คน-มีสติปัญญา และ-เมื่อ-สั่งสอน คน-เขลา ก็-จะ-ฉลาดขึ้น คน-เยาะเย้ย เมื่อ-ลงโทษ
[H1847](#) [H3947](#) [H2450](#) [H2449](#) [H3887](#) [H6064](#)

เมื่อคนมักเยาะเย้ยถูกลงโทษ คนเขลาาก็ถูกทำให้ฉลาด และเมื่อคนที่มีสติปัญญาได้รับการสั่งสอน เขาก็รับความรู้

:לֹא-יָדַע הַיְיָ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי-יְהוָה 12
 สู้-ความหายน- คนชั่ว พระองค์-ทรงคว่ำ คนชั่ว ต่อ-บ้าน-ของ คน-ชอบธรรม พิจารณา
[H7563](#) [H5557](#) [H7563](#) [H6662](#)

คนชอบธรรมพิจารณาบ้านเรือนของคนชั่วโดยใช้สติปัญญา แต่พระเจ้าทรงคว่ำคนชั่วเพราะเหตุความชั่วของพวกเขา

:יְהוָה יִשְׁמַע וְיַעֲנֵנוּ וְיִשְׁמַע וְיַעֲנֵנוּ 13
 ได้รับ-คำตอบ และ-ไม่ จะ-ร้องเรียก เขา-เอง แม่แต่ คนยากจน จาก-เสียงร้อง-ของ หู-ของ-เขา ผู้-อดหู
[H3808](#) [H7121](#) [H1931](#) [H1571](#) [H1800](#) [H2201](#) [H0241](#) [H0331](#)

ผู้ใดก็ตามที่อดหูของตนเมื่อได้ยินเสียงร้องของคนยากจน ตัวเขาเองก็จะร้องด้วย แต่จะไม่มีใครได้ยิน

:הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ 14
 ที่รุนแรง ความเดือดดาล ใน-อ้อมอก และ-สั่นบน ความโกรธ สะจับ ที่-ลับ ของกำนัล
[H5794](#) [H2534](#) [H2436](#) [H7810](#) [H0639](#) [H3711](#) [H4976](#)

การให้ของกำนัลในที่ลับก็ทำให้ความโกรธสงบลง และการให้รางวัลในทรวงอกก็ทำให้การพิโรธร้ายแรงสงบลง

:אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי 15
 ความชั่ว สำหรับ-ผู้-กระทำ แต่-ความหวาดกลัว ความยุติธรรม ที่จะ-กระทำ สำหรับ-คน-ชอบธรรม ความยินดี
[H0205](#) [H6466](#) [H4288](#) [H4941](#) [H6662](#) [H8057](#)

เป็นการขึ้นบานแก่คนชอบธรรมที่จะกระทำความยุติธรรม แต่ความพินาศจะมีแก่บรรดาคนที่กระทำความชั่วช้า

:יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה 16
 จะ-พิศอาศัย คนตาย ใน-ที่ซุ่มมุม-ของ ความเข้าใจ จาก-ทาง-แห่ง ที่-กลางทาง คน
[H5117](#) [H7496](#) [H6951](#) [H1870](#) [H8582](#) [H0120](#)

คนที่หันเหไปจากทางแห่งความเข้าใจ จะคงอยู่ในที่ประชุมของคนตาย

:אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי 17
 มั่งคั่ง ไม่ และ-น้ำมัน เหล้าองุ่น ผู้-รัก ความสนุกสนาน ผู้-รัก ชัดสน คน
[H6238](#) [H3808](#) [H8081](#) [H3196](#) [H0157](#) [H8057](#) [H0157](#) [H4270](#) [H0376](#)

คนที่รักความเพลิดเพลินจะเป็นคนยากจน คนที่รักเหล้าองุ่นและน้ำมันจะไม่มั่งคั่ง

:בְּרַחֲמֵינוּ יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה 18
 คน-กรยศ คน-ช้อตอง และ-แทน-ที่ คือ-คนชั่ว แทน-คน-ชอบธรรม คำได้
[H0898](#) [H3477](#) [H8478](#) [H7563](#) [H6662](#)

คนชั่วจะเป็นคำได้สำหรับคนชอบธรรม และคนละเมิดสำหรับคนเที่ยงธรรม

19 :סכך ()מדינ(|מדינ[תאמא מדבר בארץ- שבט זב 19
 และ-ขุนเคียง ที่-ขอบทะเลาะ ที่-ขอบทะเลาะ กว่า-ภรรยา ก็นดาร ใน-แผ่นดิน ที่จะ-อาศัยอยู่ ดึกว่า
 H4066 H4066 H0802 H0776 H3427

การอาศัยอยู่ในถิ่นทุรกันดาร ก็ดีกว่าอาศัยอยู่กับผู้หญิงชู้ทะเลาะและขี้โมโห

20 :גלגל אדם אדם אדם אדם אדם אדם אדם 20
 กลืน-กิน-มัน-หมด คน แต่-คน-โง่ คน-มีสติปัญญา ใน-ที่อาศัย-ของ และ-น้ำมัน ล้าค่า ทรัพย์สมบัติ
 H1104 H0120 H3684 H2450 H8081 H0214

มีคลังทรัพย์ที่นำปรารถนาและน้ำมันอยู่ในที่อาศัยของคนที่มีสติปัญญา แต่คนโง่ใช้มันจนเกลี้ยง

21 :ראובן חן חן חן חן חן חן חן 21
 และ-เกียรติ ความชอบธรรม ชีวิต จะ-พบ และ-ความรักมั่นคง ความชอบธรรม ผู้-ไล่ตาม
 H3519 H6666 H4672 H6666 H7291

คนที่ตามติดความชอบธรรมและความเมตตา ก็พบชีวิต ความชอบธรรมและเกียรติยศ

22 :הקטוב עו ראו קם קם קם קם קם 22
 ที่-เขา-ไว้วางใจ ป้อมปราการ และ-ทำลาย-ลง คน-มีสติปัญญา ป็น-ขึ้นไป ผู้กล้าหาญ เมือง-ของ
 H4009 H5797 H3381 H2450 H5927 H1368

คนที่มีความสติปัญญาเป็นเข้าไปในนครของคนที่มีกำลัง และทำลายความแข็งแกร่งแห่งความไว้เนื้อเชื่อใจที่นั่น

23 :שנן תאמר שן שן שן שן שן 23
 จิตวิญญาณ-ของ-เขา จาก-ความทุกข์ร้อน รักษา และ-สิ้น-ของ-เขา ปาก-ของ-เขา ผู้-รักษา
 H5315 H8104 H3956 H6310 H8104

ผู้ใดก็ตามที่รักษาปากและสิ้นของตน ก็รักษาจิตใจของเขาเองให้พ้นจากความยากลำบากทั้งหลาย

24 :און תבבב תע שן לן און און 24
 จองหอง ด้วย-ความเย่อหยิ่ง ผู้-กระทำ ชื่อ-ของ-เขา คน-เยาะเย้ย อดดี จองหอง
 H2087 H5678 H8034 H3887 H3093 H2086

เป็นคนเย่อหยิ่งและคนมักเยาะเย้ยชื่อจองหอง เป็นชื่อของเขา ผู้ซึ่งประพฤติดัวด้วยความโกรธอันหยิ่งยโส

25 :תושל ידיו מן מן כי מן מן 25
 ที่จะ-ทำงาน มือ-ของ-เขา มือ-ของ-เขา-ปฏิเสธ เพราะว่า ข่า-เขา คน-เกียจคร้าน ความปรารถนา-ของ
 H43027 H3985 H4191 H6102 H8378

ความปรารถนาของคนเกียจคร้านข่าตัวเขาเอง เพราะมือของเขาปฏิเสธที่จะทำงาน

26 :שקח לא לא לא לא לא לא 26
 หวงแหน และ-ไม่ ให้ แต่-ผู้ชอบธรรม ความอยากได้ โลก-อยาก ทั้งวัน ตลอด
 H2820 H3808 H5414 H6662 H8378 H0183 H3117 H3605

เขาโลภอย่างตะกละอยู่วันยังค่ำ แต่คนชอบธรรมให้และไม่ห่วงเหนียวไว้

27 :און און און און און און 27
 เขา-นำ-มัน-มา ด้วย-เจตนาชั่ว เมื่อ ยิ่งกว่านั้น เป็น-สิ่งน่าสะอิดสะเอียน คนชั่ว เครื่องบูชา-ของ
 H0935 H2154 H0637 H8441 H7563 H2077

เครื่องบูชาของคนชั่วเป็นสิ่งที่น่าสะอิดสะเอียน ยิ่งกว่านั้นสักเท่าใดเมื่อนำเครื่องบูชานั้นมาด้วยความคิดที่ชั่ว

28 :און און און און און און 28
 จะ-พูด-ได้ อย่าง-ยังยืน ผู้-ฟัง แต่-คน จะ-พินาศ เก็จ พยาน
 H1696 H5331 H8085 H0376 H0006 H3577 H5707

พยานเท็จจะพินาศ แต่คนที่ฟังก็พูดตลอด

][רכיו[ทาง-ของ-เขา H1870	)זיו(เข้าใจ H0995	][יו[พิจารณา H1931	אהא เขา H1931	ישר แต่-คน-ชื่อตรง H3477	בפניו ในหน้า-ของ-เขา H6440	ש ชื่อ H7563	ש คน H0376	זיו ทำหน้าที่-เชิง H5810	29
								)זיו(ทาง-ของ-เขา H1870	

คนชื่อทำให้หน้าของตนด้านไป แต่ส่วนคนเที่ยงธรรม เขาพิเคราะห์ดูทางของตน

ב —	:אהא พระยาห์เวห์ H3068	ל ที่จะ-ต่อต้าน H5048	ש คำปรึกษา H6098	אין ไม่-มี H0369	ב ความเข้าใจ H8394	אין ไม่-มี H0369	ב สติปัญญา H2451	אין ไม่-มี H0369	30
--------	--	---	--	--	--	--	--	--	----

ไม่มีสติปัญญา ความเข้าใจ หรือคำปรึกษาใด ๆ จะเอาชนะพระเยโฮวาห์ได้

:אהא คือ-ชัยชนะ H8668	ל แต่-ของ-พระยาห์เวห์ H3068	מ แห่ง-สงคราม H4421	ל สำหรับ-วัน H3117	מ ถูก-เตรียมไว้	ב น้ำ	31
---	---	---	--	--------------------	----------	----

น้ำก็เตรียมไว้พร้อมแล้วสำหรับวันแห่งการสู้รบ แต่ความปลอดภัยเป็นของพระเยโฮวาห์